

DÍA DEL FLAMENCO EN EL AULA

16 de noviembre de 2017

BREVE GLOSARIO. ALGUNAS APORTACIONES DEL FLAMENCO AL LENGUAJE.

Le debemos tanto al flamenco, a su cante, a sus guitarras, a su baile... Pero ahora, queremos detenernos en parte de su aportación al lenguaje español. Por ejemplo, las siguientes son palabras características del flamenco:

chaval, chavea (vocativos de chavó, chaví). Niño, muchacho

Mi mare me lo decía:

no te fíes de chavales

que tienen malas partías.

Chungo: Malo

ducas (duquelas, duquitas) Penas, fatigas.

Le pido a Dios que me alivie las duquelas

duquelas de mi corazón.

Gili (jili, jilé) bobo, tonto del hombre que es bueno se suele decir. Que es un panoli o que es un lipendi o que es un jili

Jalar: comer con mucho apetito

jiñar. Cagar El que no tiene parné hasta las pícaras moscas se quieren jiñar en él

menda. Yo, mi persona

Gitana, enre menda y tú

hay la misma diferencia

que hay entre el diablo y la cruz

parné. Dinero

El dinero es muy bonito

DÍA DEL FLAMENCO EN EL AULA

16 de noviembre de 2017

a to el que tiene parné

le llaman el señorito

piño. Diente

trena. Cárcel

Yo preso en la trena malita

mi mare el que tuviera caridad

por ella mi Dios se lo pague

endiñar. Derivado de diñar: dar, dar con violencia

currelar. Trabajar

A ciento cincuenta hombres

nos llevan a la Carraca

nos llevan a currelar

y a sacar piedras del agua

Esta breve selección del léxico característico del lenguaje del cante, además de informar sobre el complejo mundo cultural del arte gitano-andaluz, sirve también para confirmar que el flamenco ha aportado al español popular y al habla andaluza un importante caudal de términos y expresiones, que constituyen en la actualidad una parte viva del léxico andaluz y un patrimonio lingüístico y cultural de España y de Andalucía.